



Ta nên thương đến thú-cầm

Nam-Trung-Lập, lối tư tưởng... Thú-cầm là một loài thú...

Việc Trung-huê

Uông-tĩnh-Vệ bị mất trộm công-văn... Nam-kinh... Truong-Ngôn...

An trầu có ích hay là có hại?

Nhơn buổi chiều thì năm, Nguyệt-Trang cũng với người bạn... An trầu có ích hay là có hại?

Âm-nhạc Annam

(Tiếp theo trang trước) Âm-nhạc Annam... Các nhạc gia Annam...

Enseignement Primaire. Lyceum Libre Hong-Bang. 88, 70, Rue Jules Ferry et 80, Rue Lamblot - HANOI.

Chuyện này cũng là một bài học... Thú-cầm là một loài thú...

Uông-tĩnh-Vệ cũng ốm không tiếp khách... Truong-Ngôn...

Không! Không hay về sanh đũa... An trầu có ích hay là có hại?

Vừa khéo vừa kỳ... Âm-nhạc Annam...

ĐẠI HỌC TỬ TÀI. (Baccalaurat metropolitan) Khóa 1932.

Thiên-hóa, H.V.T. Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

Thương Hải... Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

Khăn đen Suối-dơn HẠ GIÀ... Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

Nên trồng đèn hai chữ "Hồng-bao"... Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

Cours du Soir de Français. Ecole Michel. 1, Rue Lazzarotte SAI GON - TÂN-DINH (Xóm-lách).

Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

THUỐC SI-TI-MUY-LON (STIMULOL). Mọi sự tưởng, để mình nói được... Thú-cầm là một loài thú...

Mượn nói tiếng Pháp cho được đúng...

Người Pháp, chỉ Pháp thôi, mà lại muốn nói tiếng Pháp cho được đúng không phải là sự dễ dàng...

MỘT HỢP THIẾT THUỐC HƯƠNG VALDA dung trong 1, ngâm phút hai thì đủ ngàn ngĩa...

SIROP PEYRARD NGUỒN DƯƠNG PÉRA ở thà ALGER với MẬT-HOÀN PÉRA số 2...

Cho các Viên-Quân Bức-hiến cũ tập dượt binh Pháp...

Bình sang độ và đường tiêu-tiên của đờn-ông Là một quyển sách rất có ích...

Xà-phòng Cadum Một thứ xà-phòng tinh khiết mà cũng không có chất tạo ra mùi...

Bản CHỚP-BÔNG L. một tập bản mỹ thuật như các loại xuất bản hàng...

Giúp học thêm tiếng Pháp HOC LÀM PHÁP VĂN TRẦN-VĂN-THẠCH...

Ấy là một sự thật, dù rằng chỉ là cách chỉ bảo kỹ lưỡng...

Có để bán tại nhà In Un'on Nguyễn-Vân-Cúa, 57, rue Lucien Mossard, Saigon.

Có để bán tại NHÀ IN UNION NGUYỄN-VÂN-CÚA, 57 rue Lucien Mossard Saigon.

M. ĐĂNG-TRUNG-DUYỆT. 28, B. Hoard ở Orleans HANOI

Được công chứng hoàn ngành ĐÀ BÀN ĐƯỢC 2300 CỘNG 10 THÁNG

Cuộc thi giải trí CỦA NHÀ THUỐC NHI-THIÊN-DU-ÔNG

Kỷ thi thứ nhất kết quả như sau này: Hạng nhất - Ông Trần-thái Bạch, Insituteur à Tân-châu...

đường không có thể mà hồi âm cho mỗi vị được. Lễ vị nào ra...

Trương: đau bụng, ăn uống không tiêu, anh bụng có chướng, lòng nh...

Cho một vị khác nữa, đưa thủ phạm là một tên khách lưu, 5 l...

CỨ GIỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA PILULES FOSTER

CAN, TI, PHÉ PHU BẢNG THƯ BỐT POUZÈRES DE COCIN

### Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BÀN NÁT DANH PHÁP  
Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp  
Vốn 1.000.000 lượng (Thương-Hải)  
và 8.000.000 phát lạng đã đóng tất cả  
QUẢN-LY CỤC ĐÔNG-PHÁP - SAIGON số 26, đường Chaigneau  
thị ngoại ở thị Hanoi số 19 đường Borgnis Desbordes

Muốn lập vốn  
Muốn để dành tiền cho con trẻ an học

Thầy mua vé của hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm  
— Vé 100 đồng  
— Vé 200 đồng  
— Vé 300 đồng  
— Vé 400 đồng  
— Vé 500 đồng

Mỗi tháng đưa cho cuộc xổ số, nếu số nh ra thì được Hội trả tiền nguyên cả về và không góp tiền nữa.  
Còn nếu không trúng số, thì bằng hạn giao kèo, Hội trả số số bạc lại, và được chia 31, 33% tiền lời của Hội.  
Chứng từ sẽ gửi sách cả nghĩa là các điều-lệ, cho chú vì nào muốn rõ rành thực mua vé của Hội

**NÊN LƯU Ý** Hội cần dùng nhiều người chừa bán và từ đó làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt

### AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE

211 213 Rue Catlinet et Angle Rue d'Espagne  
— SAIGON —  
TÉLÉPHONE 888  
CODE LUGAGNE INTERNATIONALE  
A. I. D. L. I.

MUA BÀN Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn — Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, ga đường tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v.v. — Cho vay cách gián tiếp có lãi chừa. — Lãnh cầu quản lý bất động sản — Lãnh cầu quản lý vườn tược — Lãnh kiểm soát vườn tược. — Dẫn chừa và giao thông

Xin hãy đi nơi bỏ DE LA SOUCHÈRE.

**TIEU ĐỘ** **PHÁT HÀNH**

**TA LOC**  
Mẫu ta bằng thuốc  
**SAN-SỜ-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NÔ**  
(Saiseparalle Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-biệt để chữa bệnh ngoài da

Bản in lập các bằng báo - chi 15

Bản buôn tại số nhà 8, Rue Vivienne PARIS

**THANH LƯƠNG**

**GÂY MỒN**  
Thuốc  
**SIROP de DESCHIENS**

Làm cho Song lộc màu mèa, sự là một vị thuốc của các Lữ-quy tại binh. Thuốc này hiệu như thịt bò tươi so các thuốc có tính sắc. Các nhà thương tại thành Paris đều dùng nó

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE  
**CARREAUX & MOSAIQUES**  
Nelson Fontes ex 1908  
rue d'Aras et Lucien Lacroix  
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lai.

Xin mời quý vị đến xem, mẫu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới liền-liên sẽ gửi cho.

**VỎ RA THÔNG THẠ**  
hàng ở đường Lucien Lacroix. — Chodui, gần trại lính tập O-ma.

Đại lý tại Sài Gòn:  
(Address Saigon) MASACAMO - SAIGON

**Tự học nói tiếng Pháp một mình**

**NHỜNG AI... Học tiếng Pháp đã ít. Biết tiếng Pháp cũng ít.**

Mà lại thích nói được tiếng Pháp cho đông-đàn hoàn- toàn, thì có học **PHÁP** nhà cho mau thông chóng rành biết hơn 1) chỉ tốn 0.530 một cuốn sách

**NE DITES PAS: + DITES: +**

của ông HÉRY HUBERT, Directeur des Ecoles primaires Saigon acaen, mà tự học lấy một mình.

Có đủ bản tại nhà in lớn on Nguyễn-văn-Cẩn 57, rue Lucien Mossard - SAIGON

**CIGARETTES NATIONALES**

Quí vị háu đi ỹ!!!  
Coi sự chừa chừa và ben bị gây ỹ văn thuốc

**CIGARETTES NATIONALES**

Nhớ vậy mà Ông ỹ không hề nạp đến thuốc mà bị hư bề hay là nhảm nhảm  
Quí vị sợ ỹ!!!  
Coi những gây lao thuốc

**CIGARETTES NATIONALES**

Không hề khi nào làm cho thuốc bị ỹ  
Nhớ vậy nên Quí vị không hút nhảm thuốc mà  
Quí vị sợ ỹ!!!  
Hườn mới thêm tho của thuốc

**CIGARETTES NATIONALES**

Trương khi không có một thuốc mà mà làm cho  
Quí vị sợ long hơn nữa, vậy  
Hay hút thuốc!!!

**CIGARETTES NATIONALES**

Là một thứ thuốc rất tốt, đa ngon, thơm tho mà lại không khi có.

**CIGARETTES NATIONALES**

**NGƯỜI LÀ MAU GIÀ LÀ SỢ, KHÔNG HAY SẮN SÓ.**  
Muốn sống trẻ tuổi  
Đẹp để thi nên dùng thường thì **CREME SIMON**

chúng từng đã nổi khắp hoàng-đền và cam báo biết sự hiệu-quả không hề nào dám sánh.

low Creme này làm cho da trở nên mịn màng, trắng sáng, nở nang và tránh khỏi sự châm chích của các giống độc trùng, nước da lại trở nên tươi trẻ hơn sự về chúng.

**Pháp và Sa-Bông Simon**  
PARIS

**SANTAL MIDY**  
PHẢI COI CHỨNG ĐỒ GIA MAO  
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY

**SANTAL MIDY**  
(Santal Midy)

Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bệnh đái, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bạc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong này như Thuốc.

**ĐOÀN-THIỆN TIÊU-THUYẾT**  
**Thù người hại mình**  
(Tập theo)

...nghiệp gì quả, mới cách chúng...  
...mà tôi đi gang qua huyện Trấn-Lạc, nhóm một số người đến gặp...  
...chúng sống tại đưng đây mà đi, tôi...  
...đến nhiều tôi tôi chỉ ao ra mà ngủ...  
...tôi nghĩ chỗ đi là chỗ này, mà...  
...đã hơn bốn ngày, thì đi về người

...cũng thuận đương, vậy để tôi đưa...  
...tên-triều-Phượng không biết...  
...không lòng ha có thì lại càng...  
...Sáng ra hôm sau, hai người đồng...  
...đi với nhau, hễ họ về đến Dương...  
...châu, Lữ-Ngọc cũng tên Trấn-triều-...  
...Phượng vào nhà, trả nước song rồi...  
...Lữ-Ngọc mỉm cười mà nói rằng...  
...Tôi đi để có xi được một gói, giồng...  
...in như cái gói của họ bằng, song...  
...không biết có phải hay không...  
...Tôi nói vừa lấy gói bạc ra mà trao...  
...châu-triều-Phượng

Trần-triều-Phượng tiếp lấy xem...  
...coi, quả thật là cái gói của mình...  
...2 trăm lượng bạc vào còn y nguyên...  
...không hề động tới. Trần-triều-Phượng

đây, nó đi làm rồi, đến nay mà không...  
...nghe tin tức nó ở đâu, vợ tôi lại...  
...không sanh đẻ gì nữa thành ra háy...  
...giỏi tôi chẳng có con con chi hết...  
...Trần-triều-Phượng nghe nói như vậy...  
...biết làm thành nghĩ nghĩ một hồi...  
...rồi nói rằng: Linh-Lang quả đi lực...  
...mất do đã được mấy tuổi? Tên gọi...  
...là ch? Diện-mạo nó ra thế nào?...  
...Lữ-Ngọc nói: Lúc ấy tôi mới 6...  
...tuổi tên là Hi Nhi, da mặt trắng...  
...trẻ». Trần-triều-Phượng nghe nói...  
...mặt có sắc hồng, liền kêu đưa ở...  
...gần bề tai nói một hồi, không biết...  
...chuyện chi mà đưa ở ỹ gọi đưa...  
...lành trạng đi liền.

Trong giây phút bỗng có một đứa...  
...con trai nhỏ chạy đến, trẻ chừng 13...  
...14 tuổi, mặc áo bào vải xanh, may...  
...trẻng mặt sáng, bước tới xa Lữ-

TRANG 1000 EXEMPLAIRES  
Le Grand. LAM-VAN-NGO.

IMPRIMERIE DE LUC-NH TAN-VAN  
Directeur Propriétaire: NGUYEN-VAN-THIET,  
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON



TONQUE & BI-NUTRITIVE Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thức uống... là một chất bổ dưỡng... cho sức khỏe...

Cần ăn một ít thức... để cho thân thể khỏe...

Giá mỗi chai là ba đồng bạc

Có ở cả 12 tiệm thuốc Tây...

Depot Pharmacie Franco-Chinoise 180-192, Rue de Mars, Cholón.

NÊN LƯU Ý

Quý ông, quý bà muốn cho thân thể dẻo... thì có thể cho rằng... NÊN LƯU Ý

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG

47 - RUE DE CANTON - 47

TÌ-VỊ ĐƯỢC LẠNH MẠNH NHỚ THUỐC ĐỘT CỦA ÔNG TÂN-SI Y-KHOA



POUDES DE COCK

Quý ông, quý bà hằng ăn thuốc... thì nên nhớ... POUDES DE COCK

Giang hồ hào hiệp

Hồi thứ ba MUỐN SỐT... Chuyện kể về... Giang hồ hào hiệp

VIỆT-NAM NGAN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng 54 & 56, đường Pellierin, SAIGON

Nhằm lĩnh tiền gửi... Công-ty Việt-Nam Ngan-Hàng... các dịch vụ tài chính...

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGEE FONDÉE EN 1875 SIEGE SOCIAL 86, Rue de la Banque PARIS

- List of branches: CHINE (CANTON, FORT-PAYARD, HANKÉOU, HONGKONG, MONG TZE, PEKIN, SHANGHAI, TIENSIN, YUNNANFOU); INDOCHINE (SAIGON, BATAVIA, CANTON, HAIPHONG, HANOI, THANH-HOÁ, HUÉ, NAM DINH, POMPENH, QUINCHON, TOURANE, VINH); AUSTRALASIE (BANGKOK, DJIBOUTI, NOUMÉA, PAPEETE, PONDICHÉRY, SINGAPOUR)

Correspondants dans le monde entier... SUCCURSALE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQUE

Advertisement for NÀY THUỐC CHÚ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG. Includes an image of a dog and text about treating back pain.

Advertisement for PILULES FOSTER CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG. Includes text about kidney and bladder health.

Advertisement for Y-KHOA TAN-SI TRẦN-VĂN-ĐỘC. Specializes in venereal diseases.

Advertisement for Elixir tonique ANTIGLAIREUX du Dr GUILLIÉ. Text describes its benefits for blood and vitality.

Advertisement for SIGMARGYL. Features an illustration of a person fighting off disease (SYPHILIS) and text about its effectiveness.

Chưa Phan-Ngọc-Tây bị quan... (Continuation of the story from the first page)

Hồi này đầu tiên, để cho mưng... (Continuation of the story from the first page)

# XÀ BONG NHỊ-THIỆN-DƯƠNG

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có chi cho "Xà-bong Nhị-Thiện-Dương" của Nhị-Thiện-Dương ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nó có em nhỏ, dùng Xà-bong này mà tắm thì chẳng hề sanh ghê chốc, lại trắng trẻo, dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.

NHỊ-THIỆN-DƯƠNG  
47 - RUE DE CANTON - 47  
CHOLON

bière  
**LA RUE**

NƯỚC MẠCH SỮI LANGSA HIỆU

# VICHY CÉLESTINS

ĐƯỢC TRƯ LÀNH CÁC CHỨNG:  
Nhức xương cốt, bệnh hay mắc đau, đau mình nhức  
gần, đau lưng, cơn rét, đau tức tức

CÁC VỊ SANG HIỆU VICHY-ÉTAT

Điểm vị rất trị trong nước mạch  
thì ra đi phải ăn ra nước sữa  
Uống hai ba liều, khi ăn rồi  
thì dễ tiêu trong  
Đó cho mỗi người làm ra  
nước mạch thì đủ, uống  
chứ ăn màu trắng

COI CHỨNG LÂM ĐỒ GIÁ MẠO, BẮT CHỨNG

Các cô có em!  
HAY CHOC CÁC EM NHỎ CỦA CÔ CÓ  
ĂN SỮA LẠT CÓ ĐƯỜNG

# NESTLE

Hic!  
**con chim**  
là một thứ vật thực rất lành,  
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hỡi NESTLE ở 35 đường Mac Mahon ở sách đầu nút ở ống cao nit bằng ở 3 Quốc lộ của Hạc ở V. d. - Quý Bà với 1.0 mua đúng xin hỏi lại h. ở số ghi hàng.

# THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI:  
NHỨC ĐẦU  
BỆNH CẢM  
BỆNH GIỚP  
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công  
hiệu hơn cũng chỉ tin

BIÊN KÝ TÊN HIỆU  
"USINES DU RHONE"  
mới chắc là được thuốc học để tránh nhạo xạo

1207

CÔNG DỤNG THIỆT GIỚI PHỤ NỮ Ở PARIS (PILULES PINK)  
BẮT THÂN HIỆU ĐỂ CHỨNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc PILULES PINK anh em nào tốt và tìm nhận các  
cơ thể; thuốc này làm cho hoạt động của các nước trong dạ dày  
chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.  
Chỉ cần thuốc PILULES PINK hàng ngày giúp cho các thể đạt  
thành hiệu để chữa bệnh thần kinh, các bệnh muốn, bệnh gây mệt,  
các bệnh tự nhiên của cơ thể và  
bệnh trẻ em và bệnh ở nữ  
bệnh hệ thống thần kinh, bệnh  
các loại bệnh khác.

THUỐC PILULES PINK bán tại khắp các địa phương

LES JEUNES MÈRES

Pour préserver à l'enfant un sang riche et fort lui donner du  
lait chim, et, seule une alimentation rationnelle procure à  
la maman qui nourrit de faire face aux exigences de la  
nature. L'essentiel pour elle n'est pas de beaucoup manger,  
mais de bien manger, c'est-à-dire de choisir de sélectionner  
les aliments et d'éviter délibérément ceux qui, bien  
qu'ils aient une valeur nutritive, sont en fait de digestion maladroite.  
Prendre comme base de l'alimentation journalière, adopter comme  
premier repas, comme dîner, et le plus souvent possible  
comme souper, un verre de lait, le Phoscao fortifié la  
maman et lui permet de donner à son enfant un lait sain,  
riche, fécond, véritablement de santé. Le Phoscao, aliment  
complet, est indispensable à la mère qui dépense pour deux  
à la nourriture toute son énergie et qui a besoin de se sentir  
saine et robuste avec.

# PHOSCAO

Le plus pur et régulier  
des laitages  
Le plus puissant  
des dégraissants

Si vous voulez  
réviser de jour des livres, à bon prix  
des Gravures pour affiches,  
des démonstrations commerciales, des  
peintures, cartonnages,  
l'huile, au pastel & à  
l'aquarelle, etc...

**Corresser Souf**  
l'imprimerie de UNION  
et NGUYEN-VAN-CUA  
57 rue de la République  
SAIGON

THUỐC HOÀN BẠC HIỆU  
MORRHUOL CHAPOTEAUT  
MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ

Hãy hơn dầu gan  
cá làm cho khí uồng  
khỏi nhòm.

Nó là một vị thiên  
hạ hay dùng trị ho  
già, ho lao, ho tã.

Một chi trở tại địa phương  
Paris, n.º 1, rue de Valenciennes

# Enterobyl

ANG-LÊ-RÔ BI-LÔ

## THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi sáng uống 2 muỗng nhỏ  
(muỗng uống cà-phê) thuốc bột  
nhỏ pha vào nước li.

Thuốc chất là gan  
Định làm kết - Bình gây môn.  
Định người da...  
H. h. ở các xí nghiệp.

E. DEHAUSSY, là quan đốc và khoa viên ở 12, quai sông rạch, bang,  
Nayon làm đầu coi các công việc thực hành ở đại học môn thuốc, ở 66  
Rue Nationale LILLE (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HẰNG BẢO CHẾ TAY

**BỘT PHOSCAO**  
Có trữ bán khắp mọi nơi

Pharmacies: MULHENS, BARBIEUX, SAUREL, PHANCO-ANNAMITE